

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԷՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلی تقسیم جاده سی ٦٥

Հազվեթեա միւթէպլիզ խոստուած իշին Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ աւերածաթ օրուսպ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 30 ՄԱՅԻՍ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իշին	70 շր.
Ալթը այլըլը	40 »
Իւշ այլըլը	20 »
Թաշրեա սէնէլիք բօսթա իւճրէթիլի	100 »

ԽԱՍԹԱՆԱՆԵՄԻԶ

Ս. Յակոբ խաւթախանէմիզին Հոգաբարձութիւնու հալէա սուրէթի գաթիկէտէ թէշէքըլի խոթմէտի: Հէյեթթի սապըգանըն հէյեթթէ իսթիֆասընտան սօնրա, պիր խայլի զէվաթա, մէզըլը խաւթախանէ իտարէսին ազալըզըն տէրիւհտէ իլլէմէսի թէքիֆ օլունուպ, պունլարտան քիմի պիր տիրլիւ, տիկէրի սաիր տիրլիւ Էօղլը վէ տահա տօղրունու պէհանէլը իլէ թէքիֆի վագընը ըէտտ իթմիշ օլունուլը հալտէ, նիհանէթ պիր նէֆէր ազա նօգսան օլարագ, Գիւրէլեան Գըրիգոր Էֆ. նին թահթը ըրեասէթ ինտէ օլմագ իւզրէ, հիւրմ. Հ. Եղլը վ. Գիւրէլեան իլէ Սիւշէլ Էֆ. Սիւրան, վէ Սիւքայէլ Էֆ. Պալեանտան միւրէքէպ եհնի պիր հէյեթթ թէշէքի օլունուլը, վէ նօգսան օլան ազանըն տա թայեհին իւզրունու, խաւթախանէ իտարէսինէ հիսա օլունուպտա պունլարտունու պիր սըրաւտա, Պալեան Սիւքայէլ Էֆէնտինին իսթիֆա իթտիկի խապէր ալընմըլ տըր:

Պունտան Էֆէլէլը վէ տահա Էֆէլէլը Հոգաբարձութիւնլար զէմանընտա, Ս. Յակոբ խաւթախանէսի հէյեթթի իտարէսի սէնէլէրճէ վէզալիֆի մէմուրէսինէ տէվամ իթմիշ վէ սօն հէյեթթին տէ, մէմուրէթիտէն չէքիլմէք կիպի թասալվուրու սօն զէմանլարա գատար իշիտիլմէմիշ օլունուլը թագտիրտէ, նահան հէյեթթէ իսթիֆասը, վէ եհնի հէյեթթին թէշէքիլնտէ պիր թագըմ միւրէլաթ զունուր իշիտիկի կիպի, միգտարը ազալի մուսայեհնէսի տահա իքմալ օլունուպլմէզտէն, ազալի միւրէթիսէպէտէն պիրինին, անճագ պիր իքի ալ իշֆաի վագիֆէ իլէ իսթիֆա իթմէսի՝ հէր հալ ու քեարտէ Ս. Յակոբ խաւթախանէմիզ իտարէսինին չըղորընտան չըգմըլ օլմասընա տէլալէթ իթմէքտէ տիր քի, պու խոստուա շայեանը թէշէսիւֆ ահվալտէն պունլունուպտա տըր:

Կէշէնլէրտէ եազմըլ օլունուլունու պիր

պէնտի մախսուտա, խաւթախանէմիզէ մաթլուպ օլան մատտէ, նէ՝ ազալարըն հէյեթթի իճթիմալիէնէ հաիզ օլունուլարը մէվէլիլէրին ազ եախօտ չօգ բարլագ օլմասընտա, նէ՝ տէ տախիլի իտարէսէ, հէր հալտէ շու եա պու զաթըն թայեհին իտիլմէսինտէ օլմաեղպ, անճագ վէ անճագ խաւթախանէ ազալըզընա վէ մէմուրւզունա՝ խաւթախանէ իտարէսինէ իգթիտար վէ հիլիէթի օլանլարը, վէ միւրթագիմ իւլալէպ վէ վիճտան սահիպի պունլունուլարը ինթիխապ ու նասպ իլլէմէքտէ օլունուլունու պէեան իթմիշ իտիք:

Խաւթախանէ իտարէսի տիմէքլէ կէշմէեթէմ. օրասը Էօլէ պիր վասի վէ տէրունինտէ խաւթա, մէմուն, սագաթ, վէ իլէ կիւճէ եարամագ պիր թագըմ պիշարէկեանտան պաշգա պիր տէ ֆազլա օլարագ մէքթէպ պունլունան, վէ պունլարտան զաթիլնագար տիկէր Էֆ չօգ խոստուաթը միլլէլէլէ ալեագասը օլան պիր մահէլլ օլմասըլլա, օլ տէրէնէ մախսութ վէ միւրէլլ պիր իտարէսէ թապի տիր քի, պու իտարէսին՝ ճէմաթըմըզըն տիկէր պազը միւրէսիսաթը իտարէսինտէն կիւճ օլունուլունու պէեանտէ թէրէտտիւտ իթմէեթի:

Իմտի Էֆէլէլ Էմիրտէ խաւթախանէմիզին միւրէլէրի մաթլուպընտա ճէրէեանը մուամէլաթը, վէ ինթիխապ ու թայեհին օլունան հէյեթթէթրին տէվամ վէ պագասը թէշէմին օլունահալիլմէք, վէ իքիտէ պիր սըզըլթը վէ իլիլիաֆաթ, վէ խաւթախանէ իտարէսինէ ալընմըլ պունլունան ազալարըն չէքիլմէսիլլէ եհնիլէրին կէլմէսինէ տէկին կէշէն միւրտտէթ զարֆընտա, խաւթախանէնին վէ խաւթէկեան իլէ սաիր պիշարէկեանըն սահիպիզ գալմալարընա վէսիլէ վիրմէմէք իւզրէ, Էֆէլէթ, Էֆէլէլ Էմիրտէ, խաւթախանէնին ումուրը միւրթէլիլի վէ միւրթէտտտիրտէսի, հիլ քիմանին քէշֆիլէ թապի օլմահանագ սուրէթտէ պիր նիզամը մախսուա ալթընա գօնուլմալը տըր: խաւթախանէտէ իտարէլլ քէշֆիլէ վէ մէնֆաաթը զաթիլէ միւրիլլու սուր իսթիմալաթա զէլրէ գատար ալըք գաբու պրագըլմամալը, վէ հէր քիմ թարաֆընտան օլունուա օլունու, վէ հէր նէ սուրէթ վէ սըֆաթլա իճրա իտիլմէք իսթէնիլիլլէ իսթէնիլլին, նիզամ ու ինթիլագամը էսասիլէ մուղաիր հարէքթէ միւսասատէ իտիլմէմէլի տիր:

Հէյեթթի սապըգանըն իսթիֆասը սէպէպլէրի եազըլմատըլը կիպի, Պալեան Սիւքայէլ

Էֆ. նին տէ եալընըլ իսթիֆասը եազըլմագլա իքթիֆա իտիլլա, պու իսթիֆանըն էսպապը մուճիպէսինտէն պահա իտիլմէմէքլէ պէրապէր, կէրէք հէյեթթի սապըգաեա տախիլ օլան ազալարըն վէ կէրէք Պալեան Էֆ. նին իգթիտարը մալիւմ օլունուլու, վէ վագիֆէի մէմուրէլէրին, հիւանի միւրալարը յա տէրիւհտէ իթմիշ օլունուլարը թագտիրտէ, սէպէպի իսթիֆալարընը՝ մուլագ սուրէթտէ խաւթախանէնին տախիլի իտարէսինին կիտիլնտէն խօշնուտ օլմամալարընտան իլէրի կէլմիշ օլունուլունա շիւպէ օլունուպլլը մի:

Պինապէրին պու հալէ պիր չարէ պունլունմանընա, եանի խաւթախանէմիզ հէր կէօնա թէարրուգտան արի վէ սուր իսթիմալաթա ալըք գաբու պրագմահանագ սուրէթտէ գապի պիր նիզամը մախսուա վէ էսասիլէ թապի օլմատըգա, Պալեան Էֆէնտի ըէֆիլէրին տէ, մէմուրէթի հազըրէլէրինտէ պագա վէ տէվամալը, վէ եախօտ պունլարտան

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԻԼԱՆԸ ՏԵՐ

Նիզամնամէի էսասիլին 29ունճու մատտէսի ահքեամընա թէվֆիգան, Գոմիթէնին րաբօրթօսունու տինլէմէք, վէ 1895 սէնէսի մուամէլէսինէ ախտ հիսապաթըն թէպլիլաթընը ալագ իլլէմէք, վէ վէրիլէնէք թէմէթիլիւ գարարալտըրմագ վէ գօմիթէի ումուլիտէն չըգան ազալարըն եհրինէ տիկէրէրին ինթիլապ իթմէք իւզրէ, հիսսէտարան Մէմլիսի մուամիլիլին, մահը հալը Էֆրէնճիլին 20նճի սալը կիւնիւ, Լօնտրատա վինչէսթէր Հաուգտա, Օլթ Պրօտ Սթրիթտէ, Էօլլէտէն պիր սաաթ սօնրա ազտ օլունահալը, հիսսէտարան Էֆէնտիլէրէ իլան վէ պէեան օլունուր:

Նիզամնամէի մէզըլըրուն 27նճի մատտէսի մուճիպինէ, ազալլի 30 (օթուգ) ատէտ հիսսէնէ մալիք օլունա, պունլարը Տէրիսաատէթտէ մէրէքլի իտարէխանէեա եախօտ շիւպէլէրինէ, իճթիմալ մէզըլարտէն հիլ օլմագսա օն կիւն Էֆէլէթէսիլմ իտէն հիսսէտարանը՝ Մէմլիսի ումուլիտէ հազըր պունլունմահա հազըլարը օլահագ տըր:

Տէրիսաատէթ, 6 յունիս 1896 3—4

սօնրա ինթիմապ վէ թայերն օլունանադ-
լարն՝ սէլէթլէրի կիպի ազ միւտտէթ սօն-
րա իշտէն էլ չէքմէեկէքլէրի թէէմին իտի-
լէպիլի՞ր մի :

Իմտի, էվվէլէմիրտէ պու հալէ Բաթրիգ-
խանէնիմիգէ պիր շարէ տիւշիւնիւմէլի
տիր, վէ պու տա, հէր շէյտէն էվվէլ մէգ-
քիւր խայրաթխանէ տախիլինտէ սըղընմը
օլան միւխթիլիֆ պիշարէկեանըն գայրըմա-
լարընա մէմուր օլան Խտարէի ճէմաթըն
ազտէմի վէգալիֆինտէն տիր զանն իտէրիգ,
զիրա խասթախանէմիգին պու եօլտա կիտի-
շինտէն միւթէգարրուր վէ մուազգապ օլան-
լար, եալընըգ, միլլէթին իշպու խայրաթխա-
նէսինէ սըղընմազ մէմպուրիեթինտէ պու-
լունան պիշարէլէր տիրլէր :

Խասթախանէնին հիշ նիգամը եօգ տուր
տիեմէեկիգ, լաքին ահվալ ու զէման իլէ
հէր շէյ թէպտիլէ միւսայիտ օլտուղու կի-
պի, մէգքիւր նիգամըն տախի թատիլ վէ
թէսվիեթսինէ լիւզու՞մ պուլունտուղու՞ զանն
իթմէեկիգ քի հիշ պիր ազլը սալիմ թարա-
ֆընտան ճէրհ իտիլէպիլսին, Համտ օլտուշ
ճէմաթըմըգ իշինտէ պու կիպի ումուրաշ-
նաեան վար տըր, վէ սէնէլէրլէ խասթա-
խանէ ազալըղընտա պուլունտարազ, օրանըն
նօգսանը, ինթիմաճը վէ սաիրէսի հազգըն-
տա միւթէմէլէն թէճրիւպէ, վէ վուգու-
ֆիեթթ քէսպ իթմիշ խայրի զէվաթը միւհ-
թէրէմէ մէվճուտ տուր. բաթրիգ հաղրէթ-
լէրինին թահթը րիեասէթինտէ պու զէվաթ-
տան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօնը մախսուս՝
խասթախանէմիգէ մախսուս վէ ահվալ ու
զէմանա մուվաֆըգ միւթէմէլէ պիր նիգամ
թանգիմ իտէպիլիթ քի, օ սուրէթլէ հէմ
իքլտէ պիր իշիտիլէն սըղըլթըլարըն վէ ին-
թիլաֆըն էօնիւ ալընըր, հէմտէ խասթա-
կեան վէ պիշարէկեանըն իտարէի ումուրու
մազպուր վէ էսասի պիր հալտէ ճէրէեան
իտէր :

« * * Պու միւնասիպէթլէ չու տա շայեա-
նը զիքր տիր քի, հէր սէնէ Ս. Յակոբ խաս-
թախանէսինին պիւանչօսու նէշր օլունուր-
քէն, պու սէնէ, շիմտիեթ գատար, 1895
սէնէսի պիւանչօսու նէշր օլունմամը տըր,
էլպէթթէ հէյեթթի սապըգա, մէգքիւր սէ-
նէնին հիւսապլարընը եարմը օլմասըյա,
քէնտի եէրինէ կէլէն հէյեթթ իշին, վէլէվ
եէնի պիր իտարէ օլտուշ, մէգքիւր պիւան-
չօսու նէշր իթմէքուէ միւշքիւթ օլմազ տէ-
յի զանն իտէրիգ, Պիւմէեիգքի իշպու պիւան-
չօ նէրէտէ իլիշմիշ տիր :

ԹԷԼԵԿՐԱՖԻՑԷ

Բէշթա 9 յունիս. — Ավսթրիա էնճիւմէ-
նինին պիւտճէ գօմիսիօնունտա խարիճիլ նա-
ղըրը գօնթ Կօլուգօվսքի, բօլիթիգա իւզէրի-
նէ պիր նութգ իրատ իլլէեիպ, Ավսթրիանըն
արաեա կիրմէսիլլէ, տէվլէթլէր պէյնինտէ
իթիլաֆ հուսուլպուրարազ, պիր գարընըգ-
ըգ զուհուրինէ մէյտան պրազըլմամը օլ-
տուղունու, վէ Ավսթրիա-Մաճարիթան տէվ-

լէթինին, մէմալիքի միվճուտիսինտէն զիեատէ
արազի զապթընա պիր կէսնա արզուսու օլ-
մաուղը, վէ Բուսիա տէվլէթինին սօն վա-
գըթլարտաքի մուամէլաթը, Ավսթրիա-Մա-
ճար տէվլէթինէ էմիեթթ պախլ օլուպ, տէվ-
լէթի միւշարիլէյհա իշպու մէսլէքինտէ տէ-
վամ իթտիքէ, Ավսթրիա-Մաճար տէվլէ-
թինին մուամէլէթինին իւմիտվար օլապիլմէ-
սի լաղըմ կէլտիկինի, վէ Ավսթրիա-Մաճար
իլէ Ալմանիա արասընտաքի միւնասէպաթըն
էվվէլթի զէմանա նիսպէթէն տաՀա ալի վէ
աօթանէ օլտուղունու, վէ պինտէն ալէյհ
իթթիֆազը միւսէլլէսին կէվէմիշ օլտուղու
հազգընտաքի րիվաեթթլէրին տօղրու օլմա-
ուղընը, վէ իթալիա իլէ տախի ճէրէեան
իտէն միւնասէպաթըն բէք ալի պիր հալտէ
պուլունտուղունու, վէ Բուսիա հիւքիւ-
մէթինին մէսլէքի բէք եօլունտա օլուպ,
գրալ Շարըն վէ րէհօր իտարէտէ պուլու-
նան հէյեթթի վիւքէլանըն, բօլիթիգա մուա-
մէլաթը ճարիլէրինտէ իսպալը էհիլիեթթ
իթմիշ օլտուղլարընը, վէ Ավսթրիա իլէ Ֆը-
րանսանըն մէնաֆիի մախսուսլէրի հիշ պիր
նօգթատա եէկտիկէրլէ մուխալիֆ օլմաուր-
ղընտան, Ֆրանսա իլէ տախի միւնասէպա-
թըն տօթանէ ճէրէեան իլլէտիկինի, վէ Ին-
կիլթէրրա իլէ միւնասէպաթա կէլինէ, տէվ-
լէթի միւշարիլէյհա իլէ Ավսթրիա արասըն-
տաքի տօթլուղուն բէք գատիմ օլտուղու-
նու պէեան իլլէմիշ տիր :

Մէց. — Ճառուսուգ թէօհմէթ իլլէ թահ-
թը թէվքըֆա ալընան իքի Ֆրանսուգ զապի-
թի սալը վէրիմիշ տիր :

Բարիս. — Բէլիսի ճիւմհուր Մ. Ֆէլիքս
Ֆօրուշ թահթը րիեասէթինտէ ագա օլու-
նան մէլիսի վիւքէլատա, Մօսկուաեա կէօն-
տէրիլէն հէյեթթի սէֆարէթի ֆէվգէլատէ
րէիսի Ժէնէրալ տը Պուտուլիֆրին մուֆաս-
սալ պիր լաիհասը օգուլմուշ տուր. Միւ-
մալիլէյհ՝ հէյեթթի ֆէվգէլատէնին պիր սու-
րէթի մախսուսլէ տօթանէտէ վէ ֆէվգէլ-
զաեթ իքրամ վէ ինթրիւթ իլէ իսթիգպալ
օլունտուղունու վէ ալտէթ իթմէք իւզրէ
պուլունտուղունու պէեան իլլէմիշ տիր :

Վիէննա. — Մէրասիմի թէթէվլիւքիեթինտէ
հազըր պուլունմազ իւզրէ Մօսկուաեա կիթ-
միշ օլան Պափիէրա խանէտանընտան քրէնս
Լուրի իլէ քրէնս Հանրի պէյնինտէ զուհուր
իտէն հատիսէտէն Վիէննա զազէթալարը
պահա իթտիքլէրի սըրտտա, հատիսէի մէգ-
քիւրէնին Ալմանիա իթթիւտը նօգթալի նա.
զարընճա պիր վազըթի մուհիմմէ օլտուղու-
նու պէեան իլլէեօրլար :

Մօսկուա. — Գօտինսքի սահրասընտա
վուգու պուլուն գազատա թէլլիֆ վէ մէճ-
րուհ օլան քէյլիւլէրին միգտարը հազգընտա
միւլթէլիֆ րիվաեթթլէր ճէրէեան իլլէմիշ
իսէ տէ, թահզըգաթը րէսսիեթ նէթիճէսին-
տէ, թէլլիֆթըն եալընըգ 1360 քիշիտէն ի.
պարէթ օլուպ, 644 քիշի տէ եարալանմը
օլտուղու անլալըմը տըր :

Իմբէրաթ օր վէ իմբէրաթ օրիցա, պէրապէր
լէրինտէ Մօսկուա վալիսի կրանտիւգ Սէրօ

վէ կրանտիւշէս էլիգապէթ պուլունտուգլա-
րը հալտէ, Մօսկուաեա հարէքէթլէ, կի-
ճէլէեին Իլօնսգօէ սէյֆիեթսինէ կիթմիշլէր
տիր. Սէյֆիէի մէգքիւրէտէ պիր գաշ կիւն
իգամէթտէն սօնրա Բէթրէսպուրկա ապիմէթ
իտէճէքլէր տիր :

Բուսիա իմբէրաթ օր վէ իմբէրաթ օրիցա
հազարաթընըն րէսսի թէթէվլիւքիլէրինտէ
հազըր պուլունմազ իւզրէ էվրօքա վէ Ասիա
տէվլէթ վէ հիւքիւմէթլէրի իլէ Ամէրիգա Մէ-
մուլիքի Միւճթէմիասը հիւքիւմէթի թարաֆ-
լարընտան Մօսկուաեա կէօնտէրիլէն քրէնս
վէ քրէնսլէպէր վէ հէյեթթ սէֆարէթլէր
ֆէվգէլատէ ազաթը վէ տիկէր հէյեթթի մէ.
պուտէ, էվվէլթի սալը կիւնիւ Մօսկուաեա
հարէքէթ իթմիշլէր տիր :

Օսմանլը հէյեթթի սէֆարէթի տախի օ
կիւնիւ Մօսկուաեա հարէքէթ իթմիշ, վէ
էօնիւմիւզտէքի ճուտա իրթէսի կիւնիւ Տէ-
րիստտէթլէ ալտէթ վէ մուվասըլէթի մէ-
մուլ պուլունմուշ տուր :

ԹԷՎ ՃԻ ՀԱԹ

Տարիէի զապթիեթինտէ հէյեթթի թահզը-
գիեթ րէիսի Հիւսնի էֆ. հազրէթլէրինէ ու-
լէա էվվէլի. Տէրիստտէթ Ժանտարմա ալա-
եք գօմանտանը Սալիհ բաշա հազրէթլէրինէ
Բուճէլի պէյլէր պէյլիկի բաեթսի. Քէօթահ-
եա թէլլէկրաֆ մէրքէքի մուխապէրէ մէմուր.
լարընտան Նաֆիգ վէ Տիւեարպէքիւր վիւ-
եթթի նաֆիտ գօնտիւքթօրու Եագուպ վէ
Թրապիզօն էլրաֆընտան Ապանսագաթէ Հիւ-
սէյին Ալլիէ էֆ. լէրէ րապիա րիւթպէլէրի
թէվճիհ :

Գարահիսար րէտիֆ իվասը օլուպ, մէ-
մուրէն Կիրիտտէ պուլունան միրիլիվա Սա-
տըգ բաշաեա Յիւնիւ Սէճիտի. Անատու
Օսմանլը տէմիր եօլու իլլէթմէ միւֆէթթիլի
ումումիսի Մ. Լուրի Պէլլէն Յիւնիւ վէ ին.
չաաթ մուհասէպէ միւտիրի Մ. Գօլտա Կիւն-
ճիւ Միւ. վէ թահրիրաթ գալէմի միւտիրի
պարօն Հանրի տը Հոյշ իլէ գօնթօլ միւտի-
րի Միլլէ Գարապէսիեթ Կիւնիւ Օսմ. Կիրիտ
խախտմ պաշը վէքիլի Ավրամ էֆ. եէ Չնճի
վէ Եանիա խախտմպաշընը Պուտա Գամմի
էֆ. եէ Յիւնիւ Մէճիտի նիշանլարը իհսան
պուլունմուշ տուր :

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Րէսսի. — Ոսեթի գուտրէթվաեթի հազ-
րէթի Բատիշահիտէ Պիթլիս, Հալկա էն-
գարէ, Խիւտապէնտիկեար, Սիվաս, Մուսուլ,
Մամուրէթ իւլԱղիզ, Տիւեարպէքիւր, Գօնիւ,
Գասթէմօնի, Վան վէ Թրապիզօն վիւաեթթ-
լէրինտէ տախի իւլլի ու ասաիլին պէր քէ-
մալ օլտուղու՝ մազամը Սատրազմիեթ մա-
յիս 28 թարիխիլլէ վիրուտ իտէն թէլլի-
րաֆնամէլէրտէն անլալըմը տըր :

— Թահթը րիեասէթի մուֆախիտմաի
հազրէթի Բատիշահիտէ միւթէլէքքիւ Ա.

նատուրու վրահաթընա մախուս ինանէ գ-
միսիսնու ալիսի րիեսասէթի վէքեայէթինտէն
թիւրքնէ զաղէթալարա կէօնտէրիլէն իւ-
չիւննիւ տէֆթէրաէ կէօրիւլտիւկիւ վէննիւ,
եինէ մապէյնի Հիւստեռն մէմուրարը թա-
րաֆընտան իսլամ իպատէթիսանէլէրինէ
իեանէ նամըյլա մէմուրիէն ազչէ 2180 զրչ-
ալթուէն ազչէ 4428 զրչ. վէ իեանաթը ու-
մուսիւնէ նամըյլէ մէմուրիէն ազչէ 2440 զրչ.
վէ ալթուէն ազչէ 2808 զրչ. վէրիւմիւ, վէ
չիւտիւնէ գատար վէրիլէն իեանաթըն միգ-
տարը պէր վէննիւ աթի պուլուսնու տուր.
Իսլամ իպատէթիսանէլէրի իչին մէմուրիէն
ազչէ 18,080 զրչ. ալթուէն ազչէ 19,548
զրչ. իեանաթը ումուսիւնէ իչին մէմուրիէն ազ-
չէ 13,490 զրչ. վէ ալթուէն ազչէ 17,928 զրչ.

—Ինանէթ վաթորը Հիւստեռն տիւն
կիրիտէ աղիմէթ իթմիւ տիր. Մէքեբը վա-
թոր իւն Նահիտ իսթիմպօթու տախի պիր-
իթաէ հարէթ իթմիւ տիր.

Ինանէթ վաթորըյլա էրքեանը հարպիւն
միրիլիվալարընտան Սատըգ քաշա իւն զօլ
աղապը Նանի վէ երեզ պաշը Շիւթըրի էֆ.վէր
տախի կիրիտէ կիթմիւլէր տիր.

—Կիրիտ սուլարընտա պուլուսնու Գաթ-
լան վաթորու Հիւստեռնու տիւն Տէրիսաա-
տէթէ ապտէթ իթմիւ տիր.

—Պէյրուք վէ Իսմայիլ վաթորը Հիւստ-
եռնարըյլա Թայեար, Թայրի վէ Նասիր
թօրթիտօ իսթիմպօթլարընն Ատանա սէվա-
հիլինտէ տօլաշմադտա օլտուգլարը վէ մէգ-
թիւր վաթորլարըն Եռմուրթալըգ մէրքէզին-
տէ թօլանմադտա պուլուսնուգլարը թէ-
լէկրաֆ խապէրիւրինտէն տիր.

—Մաթ պուլարը տախիլինէ միւսէյիզի
էվէլի Բեհմիլ պէյ յէֆ. մէմուրէն պու կիւն
Հալէպէ աղիմէթ իտէնէթ տիր.

—Իսթանպօլ բօլիս միւտիրի Հիւսնի է-
ֆէնտի հաղիւթլէրինէ Իրան հիւթիւմէթի
թարաֆընտան իթա օլուսնու Չննի րիւթ-
պէտէն Շիյր ու խուրչիտ նիշանընն միւս-
րիլէյ հանիպինտէն գապուլ վէ ինպընտա
թաալիգինէ միւսաատէի սէնիւնէ էրքան
պուլուրու տուր.

—Իրան սէֆթիւրի պաշ թէրէմանը Միր-
զա Յովհաննէյս խան, րէսմի թէլէկրաֆ խա-
պէրինն ալընմասը իւզէրինէ մապէյնի Հիւ-
մանաւնա աղիմէթլէ, Մուզաֆֆէրէտտին
Շահըն թէհրանա մուզասըլէթլէ, մազաթը
Շահրիէ գուուս իյլէտիկի կիպի, մէքեբը
թէլէկրաֆնամէնն պիրէր սուրէթլէրինն
տախի սատրապաթ վէ խարիճիւնէ նազըրը
բաշալար հազարաթընա թէպիլի իյլէմիւ տիր.

—Թէրքօս սու գուլմախիսը մէմուրի ի-
տարէսի ազասընտան Թէրնօ պէյ Սիմանիա
իմէթրաթօրու թարաֆընտան Գուրօն տը
Բրիւս նիշանը ինտա գըլընմը տուր.

—Ուզըն միւտտէթ Պէյօղլուստա քեհին
Յիւնթ-Անթուան թրիսէսի պաշ րահիպիլիկի
վաղիֆէսինն իյֆա իթմիւ օլան, վէ էլիւմ
Աթինա գաթօլիք սէրթիսգօթօսու պուլուսնու
մօնէնէթ Աննէլիա ախն շէհրիմիւզէ կէլիպ,
վաթօրտա պիլիւմէն գաթօլիք րահիպիլիկի վէ

Եռնան սէֆթիւրի մէմուրարը թարաֆըն-
տան իսթիգպալ օլուսնու տուր.

—Ատա բազարը իւն Տիւզնէ պէյնինտէ
պու տէֆա քէֆիլի պիր քօթթա սիւրիւնիւ-
լիւկիւ ինտա օլուսնու, վէ պուստան պէյ-
լէ հէր հաֆթա ճուսա կիւնլէրի էնքարէ
թարիքիլէ վէ բազար իրթէսի կիւնլէրի Ա-
տա բազարը վասըթասըյլա Տիւզնէ վէ Պօ-
լուսա քօթթա շըգարըլաճաղը իշիտիլմիւտիր.

—Սիվաս վէ Խարթու Վիլհէթլէրի տա-
լիւնէ միւսէթիլիւրինն ինրա իյլէտիլէրի
թէֆթիւթա տաիր թանգիւմ իթտիլէրի
լախալար մէրճիլի ալիսինէ թագաթիւ վէ իր-
աւ գըլընմը տուր.

—Վիլհաթը Շահանէ կէօնտէրիլէն
ատիլէ, մալիէ վէ միւլիէ մէմուրարընն
վաղիֆէլէրի հազընտաթ թալիմաթըն Տէֆ-
թէրիսանէ նէգարէթիննէ միւթալէսանա իւ-
զում կէօրիւլէրէք, տաիրէի ախտէսինտէն
թալէպ օլուսնու, վէ օլ վէննիւ մէքեբը
թալիմաթ սուրէթլէրի իրաւ գըլընմը տուր.

—Բըրթըմ գուլմախիսընն ալմադտա
օլտուգու րուսուսնու թատիլի զըմընտա
միւթէլէքթիւ միւթէլիթ գօթիսիսնու
ըրթըմա եանաճաճա վաթօր վէ սէֆինէ-
լէրտէն ալընան րուսուսնու թէտգիլէ մէ-
մուր օլան իւպէսի, էվէլի կիւն ազա իյ-
լէտիկի ինթիմինտէ, բալմար րուսուսնու
սուրէթի գաթիլտէ գաթար վէրմիւ, վէ սա-
յիր ճիւնթլէր տախի թէտգիլ իտիլմիւ իսէ
տէ, պուստա հազընտա պիր գաթարը գա-
թի իթթիլաղը ասը գօթիսիսնու ընչիւնէ
պրազըմը, վէ բալմար րուսուսնու տա-
յիր իթթիլաղ գըլընան գաթարըն րաթօրու
տէրտէսի թանգիւմ պուլուսնու, կէլէնէք
հաֆթա էսանսընտա պիր տահա օգուսնուգ-
տան սօնրա իմգա գըլընմասը գաթարալաղը-
րըմը տուր.

—Բըմօրքէթ վաթօրլարը գուլմախիսը-
նն գաթասընտան չալընան ազչէտէն 550
պանգնթ, գըրմըզը պիր մէնտիլտէ սարըլը
օլարազ գուլմախիս իտարէսինն պիր քէօ-
չէսինտէ պուլուսնու տուր.

—Տիւն ազաթ իւզէրի Մաճարտա պիր
մէյիսանէնն էսինտէ օթուրմու օլան Չէր-
քէս Մուսթաֆա նամ շախս, օրատան կէչ-
մէքտէ պուլուսնու գալաջը Լամպօ նամ
շախսը սէրիսիլուգլա սօլ գաթընտան թէհ-
լիթիլ սուրէթտէ ճէրհ իթմիւ տիր. Ճարիւ
թուրթուլմու վէ մէմուրէ տախի խաթա-
խանէնէ նազլ իտիլմիւ տիր.

—Տիւն կիւն սաթ 8 րատտէլէրինտէ
Անատուր-հիսարընտա պիր հարիգ գուլուր
իթմիւ տիր.

Գ Օ Լ Ե Ր Ա

Եռնիսի էֆրէննիւն Դաինտէ Իսկէնտէր-
եւտէ գօլէրատան 3 վուգուաթ վէ 3 վէ-
ֆիեաթ վէ Գահիրէտէ օ աեռն Եռնտա 18
վուգուաթ վէ 18 վէֆիեաթ օլմու տուր.

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼՍԻ

Մուսխարէն Պէրթինն տիվարա չըգ-
մասընա եարտըմ իտիպ, պիր քէրէ պու իշ
պիթտիկինտէ, Պիւլէ տէ պաղը սէօլէր սէյ-
լէնէրէք թէսկին իթտի, վէ աշաղեա էնիպ
էքմէննին պաղընէսինն օնա վէրտի, Պիւլ,
Շարլօնն քէնտիսինն օխաեռպ սէվմիսինն
միւսաատէ կէօթէրտի.

Շարլօ.— Պուսնուկա պէրապէր ուզըն
միւտտէթ քէնտիսինն կիւլէնիլէմէք. քեհարը
ազըլը պուրատան պիր ան էվէլ սափուլ-
մազ տըր.

Պէրթին.— (Երազ սէսլէ կիւլէրէք.)
Հայտէ՛ սափուլալըմ.

Պէյլէնէ մէրգուլար պաղչէտէն կէչիպ
թարլատա նապէտիտ օլտուլար.

Եօլտա կիտէրքէն, Շարլօ չէյլէ տիմէք-
տէ իտի.

—Պէնի տինն Պէրթին, պիզի պուլա-
մամալը տըրլար, էկէր Սէն—Բըմի ճիվարըն-
տա ուզըն միւտտէթ գալըրսաթ, բէք չա-
րուգ եագաեռ էլէ վէրիլիք. Սէն, հալանըն
սուղընա վէ գար եաղմասընա րաղմէն,
սապահա գատար եօլ եիւրիւնէպիլիւրմիսինն.

—Ջանն իտէրիւմ.

—Էկէր իւշիւրսէն պանա պիլտիլիւրմիսին.
պիր ազ էվէլ արապալըգտա, չիւպէնիգ
ամէլէտէն պիրինն ունութմու օլտուգու
թիւթին չիպուղույլա քէսէսի եանընտա
պիր գուլու քիպրիթ պուլուպ ալտըմ. եէ-
տիմտէ քեհաղըն բարչալարըմտա վար տըր.
Օրմանլարտա գուրու օտուկ պուլուպ, սէ-
նին իչին աթէչ հաղըրլարըմ.

—Շարլօ, պէն իւշիւմէմ.

Պու գըզըղազ՝ սէվիննիւնտէն ճէսարէթ-
լէնմէքտէ օլուպ, կիւլմէքտէ օլան Շարլօ-
նու գօլուսնու ասըլմադտա իտի, Պուսն-
լար նէ՛ կէչմիւտէ չէքտիլէրի իզթիւրապ ու
մէլազգաթը, նէ՛ օ կիւնէսի սուղընտան իսթէր
իսթէմէզ թիւր թիւ տիթրէմէքտէ օլտուգ-
լարըն, վէ նէ՛ տախի իրթէսի կիւն վէ սաիր
կէլէնէք կիւնլէրտէ կէչիլէնէքլէրի էօթիւ
տիւլիւնմէքիպ, եալընըգ պիր շէյ, եանի նի-
հանէթ եէկտիկէրինն գալուլմու օլտուգլա-
րըն վէ ֆէվէլատէ պախթիւթար պուլուսն-
տուգլարըն տիւլիւնմէքտէ իտիլէր.

Լաքին իքի սաթ գատար եիւրիւտիւք-
տէն սօնրա, եօրկուսնուգ ալմաեա մէմպուր
օլտուլար.

Շարլօ, օ կիւնիւ եէմէք եէմէմիւ օլտու-
ղընտան, գարըն ֆէվէլատէ աճըգըն ի-
տի, Պէրթին տէ այնի հալտէ պուլուսնուեթու-
տու, Ջիւստէ սիւրաթլէ եօլ եիւրիւմիւ
օլտուգլարըն իչին, սուսուղընա գլարը տա ֆէվ-
էլատէ իտի.

Քէնտիլէրի, չօգտան պէրու Սէն—Բըմի-
տէ իգալիթ իտիպ, հէր նէ գաթար ազ
տէֆա տիւարը շըգըլար իտի իսէ տէ, եի-
նէ հուտուտա կէօթիւրէն եօլարը պիլտիւք-
լէրինտէն, թապիւթիլէ Պէլիքա հուտու-
տանա տօղըն եիւրիւմէքտէ իտիլէր.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Գոնաօրտ ազգամբարանայր', 'Գոնաօրտ ազգամբարանայր', 'Գոնաօրտ ազգամբարանայր'.

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Մէծրտի', 'Պէշիք', 'Մէծրտի', 'Պէշիք'.

ՄԱՍԻՊԱՆՈՒ

Յ. ԽՍԼԱՅԵԱՆ

Մաթաւաւմըգտա, էլսինէյի մի խօսքէ- լիքէ իլէ, եանի էքմէսիլէ, Թիւրքէ, Թրանսքանա վէ Բուսնա զաղէթ ս, քի- թապ, քիսաւէ, տիւերիւն վէ Կէնազէ պիլէթիքի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իլանաթ քեաղըտարը վէ սայիքէ դա- եթթ թէմիլ, վէ միւլթէրիլէրի խոշ- նուտ իտէճէք սուրէթտէ միւլթէթիլ վէ էմսալինէ նիսպէթիլէ Էհվէն ֆիւնաթիլէ թապ օլունմադսա օլունդու, վ թաշ- րալարտան մէգքիւր իրանլարտա մաթ, պաւմըգա տօյրուտան տօյրու, Եախօտ պլլվաւթթա վուգու պուլաճազ սիքաւ րըշաթըն ազ պիլէ Էի տաթ զար իլնտա վէ քէզալիք Էհվէնլիքէթիլէ իճրա խոի- լիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէկի- վէ պու Եօլտա սիքարըշաթ իլլին, րուսի սաթը րէսմիլէսի իսթիհաւալ իտիլմէս, ազըմ կէլլէնլէրին իսթիհաւալ րուսսաթ խուսուսընըն տախի մաթաւմըգ թա- րաֆընտան տէրիւհտէ օլունմադը, մալիւմի ամմէ պուլուլմազ իւզըն, խա- սէլթէն իլան օլունուր:



Իսթանպուլ, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօսթի խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօյ- րուեօլտա 190 նումէրօլու տախիլտէ պիլէր չիւպէսի վար տըր:

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Կէնտէրիլէ, Էտիրիլէ, Էնգարէ, Պաղտատ, Պէյրութ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Լարնազա,

Գահիլէ, Լիմասօլ, Մէլլիս, Նազլիլի, Նի- քօսիա, Ուշապ, Ֆիլիպօ, Բօրսախա, Բուս- ճուգ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն:

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա պու- նա միւլախիլէ վիւազ տէրօղիթօ խոլիմէսի մուգապիլինտէ, գաթիլ վէտա իլէ վէ եա հրապը ճարի իւզըն ազլէ իզրազ, վէ կէ- րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիլէ իլլին շէք վէ րօլիշա մուլմէլաթիլ իճրա օլունտուղու կիպի, զիզըյմէթ Էհնա վէ սէնէա տախի հըֆզ խոլիլէր, վէ հրապը ճարի սըլուր:

Պունտան պաշա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի- նին իսթիֆաւաթ սէնէտէր թէէտիւաթը, վէ մէսըլէքեաթ ախաղ ու իթաւը իլէ պօրաւեա արիւ մուլմէլաթ տախի տէրիւհտէ օլունըր:

Պանգը Օսմանիէ գաթիլ վատէ իլէ վէ ֆաիզ մուգապիլինտէ ազլէ գապուլ խոլիլէր: Պու վատէ պիլ սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիզի- նին միգուարը երեզտէ 2 պշ, 3 պշլըք օլուր իսէ, ֆաիզ երեզտէ 1 պշ, վէ 3 պշլըք օլուր իսէ, ֆաիզ 1(10)սէ 1 րատտէ սինտէ պուլընըր:

Պանգը Օսմանիլին իսթանպուլ խոլիլէ- խաւաթ, պալէտտէ պէեան օլունտան մու- մլաթտան պաշա, էմթաաթ թիւճճարիլէ իւզըրինէ ազլէ իզրազ իլլէտիլի կիպի, տէ- րօղիթօ հալինտէ Էհնա թիւճճարիլէ տախ- գապուլ խոլիլէր: Պէյօղլունտա չիւպէսի տախիլէ վիւաթ թիւճճարիլէ միւլթէնտա օլի մազ իւզըն, Եօգարըտա զիզը օլու- նան պիլ- ճիւմէ մուլմէլաթ իլլիֆա վէ պունտան պա- զա Բուսնիլ շըմէնտըֆէր թահվիլաթ իլէ վիւ տը Բարի, Բանաճա վէ սաթի իքրամիլ- լի թահվիլաթ տախիլ արիւ ու իլլա մու- մլաթընը իճրա իլլէր:

Իսթանպուլ խոլիլէխանէսի վէ Պէյօղլու չիւպէսի Բուսնիլ շըմէնտըֆէր թահվիլաթը րօմէսլէրի տախի ֆիրուսթ վէ 50 իրաւա գատար օլմազ իւզըն երեզտէ 3 ֆաիզ մու- գապիլինտէ հրապընտա իլէ ազլէ գապուլ խոլիլէր:

ԳԱԼԷՏՈՆԵԱՆ

ՍԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 19,744,54 Լր Ըամ. Իհթիբաթ ազլէսի 452,739

Տեքիստտիթ վիքիթի Խոլարէ մէմաթի Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Խոլարէխանէսի, Իսթամպուլտա Համի- տիլէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանըն- տա տըր:

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԼԻԿԱՊ

Բէօթրիւմիլէք մուլլապա սուրէթտէ չի- ֆարէզիլ օլուրլար: Մաւաթը մախսուսնին իթասընտան վէ ճէվապ իլլին րօթա բուլու կէօնտէրիլմէսինտէ սօնրա, մէքթուլ իլէ սուրէթի թէտափ պիլտիլիլի:

Աթիլտէքի ատրիսէ միւլաճաաթ օլունա:

OFFICE SANITAS

Boulevard de Strasbourg 57, PARIS

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Շարլօ.— Իքի սինօր արասընտա պու- լունմազըլըմը խանըրը տըր Էկէր ժան- տարմալար իլլիլ տէրտէսթ իթմէք իսթէր- լէր իսէ, անինտէ Պէլիքաւեա կէշէրիլ:

Մէրգուլար օրալարտա պիր չիֆթիլիքտէ եախօտ պիր սէնաաթքեար եանընտա պիր խըզմէթ պուլմազ իւմիտինտէ օլուպ, պու- լաճազլարը իլ նէ տէրէճէ կիւճ օլսա, երինէ գաթլանմազ ֆիքրինտէ խոլիլէր:

Պու արալըք Պէրթին, — Սէն—Ըմիտէն դալիպա էքէյիճէ ու- զազտա պուլունուեօրուգ արթըք պէն եիւ- րիւեթմէմ. իսթէր իսթէմէք տուրաճաղըմ, տէտի:

— Տուրալըմ, Պէրթին, Օլ էսնատէ, պազը ճիհէթիլէրի Պէլիքա տախիլինտէ պուլունան պիր օրմանըն սի- նօրու իւզէրինտէ օլտուգլարընտան, գօզա- լանտըգլարը հալտէ, օրմանըն տէրունինէ ֆիրար իտէրէք, ուզուէ միւտտէթ էլէ կէշ- մէքտէն խալի օլապիլիլի իտիլէր:

Շարլօ.— Օթուր, տէտի, վէ եարը չիւ- րիւմիլ օլսան պիր աղաճ քէօքիւնիւն իւս- թիւնտէքի գարը գալտըրըպ:

— Օթուր, կիտէեիմ գուրու ազաճ պու- լաւըմ. պիր ազ ըսընըրսան էյի օլուր, տէյի պէեան իլլէտի:

— Պէնի եալընըք պրազմա, գօրգարըմ:

— Պէն տազըգատան կէլիլիմ, գաթէն ուզալա կիթմէեթէեթիմ. պազը չարգը օ- գուրսամ, օէսիմի ալըպ ճէսարէթտէն աիւշ- մէզսին:

Ֆիլվազը Շարլօ չարգը օգուեարազ կիթտի:

Սապահ եազըն օլուպ, այ մահիթապը նապէտիտ օլմուշ իլլիլ, Հալպու քի օրթալըք սիֆիր կիպի գարանըք օլտուղու կիպի, րիւզկէսր տախի էսմէքտէ օլտուղունտան, աղաճլարըն արասընտան ֆէնա պիր սէօ ի- լիտիլմէքտէ իտի:

Պէրթին տիթրէմէքաէ օլուպ, վազաա արասըրա Շարլօնուէն սէսինի իլլիտիեօրտու իսէ տէ, երինէ գօրգաճաղտա իտի:

Նիհաեթիլ չօճուգ ալտէթ իտիպ:

— Պէնիլիլ կէլ, օրմանըն իլլինտէ, սինօ- րունտա պուլունուրճասընա րիւզկէարըն սօուղու հիսպ իտիլմէեօր. պունտան պաշա տա օրատա աթէշ եազտըմ, տէտի:

Ֆիլվազը պիր գաշ եիւզ ատըմ էօթէտէ աթէշ եանմաղտա օլուպ, իքի նէվիլմալար պու աթէշին եանընտա պաղտաշ գուրտու- լար, վէ մէսուտ հալտէ կէօրիւնէրէք ըսըն- տըլար:

Շարլօ.— Էկէր սէն պիր ճէսուր գաւըն օլսա իտին, պուրատա տուրուր իտին, վէ պէն տէ ճիվարլարտա պիր չիֆթիլիք պուլա- րազ պիր ազ էքմէք արմաւա չալըլըր իտիմ: Պու թարաֆլարտա պէնիմ հիշ գօրգուճ եօզ տուր, նէ տէրսին:

Պէրթին.— Խայր, Շարլօմ, սէն հէր նէ- րէեթ կիթսէն, պէն տէ պէրապէր կէլէճէեթիմ:

(Տէվաւ)